



Government Gazette

Buitengewone Extraordinary

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 405)

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE — POSVRY

(REGULASIEKOERANT No. 405)

VOL. XIV.]

PRETORIA, 23 OCTOBER 1964.
23 OKTOBER

[No. 927.]

PROCLAMATION

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

No. R. 279, 1964.]

MILK SCHEME—AMENDMENTS.

Whereas the Minister of Agricultural Economics and Marketing has, by virtue of the provisions of sub-section (4) of section *twenty-three*, read with paragraph (c) of sub-section (3) of section *seventeen* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, accepted certain proposed amendments, as set out in the Schedule hereto, to the Milk Scheme, published by Proclamation No. R. 8 of 1962, and has in terms of the provisions of paragraph (b) of sub-section (1) of section *twenty-one* of the said Act recommended the approval of the said proposed amendments;

Now, therefore, under the powers vested in me by paragraph (a) of sub-section (1) of section *twenty-two*, read with sub-section (4) of section *twenty-three* of the said Act, I do hereby declare that the said amendments shall come into operation on 1st November, 1964.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Nineteenth day of October, One thousand Nine hundred and Sixty-four.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

D. C. H. UYS.

SCHEDULE.

The Milk Scheme published by Proclamation No. R. 8 of 1962, as amended, is hereby further amended—

(1) by the substitution for section 18 of the following section:—

Levy on Milk and Cream.

18. (1) The Board may, with the approval of the Minister and on such basis as the Board may determine, impose a levy on all milk or cream, or on both milk and cream, which is sold through the Board, or which is sold by a producer other than through the Board, which levy—

(a) may, in respect of any particular class, grade or standard of quality of milk or cream, differ from any such levy in respect of any other class, grade or standard of quality of milk or cream;

(b) shall not exceed ½c per gallon in the case of milk and 5c per gallon in the case of cream.

PROKLAMASIE

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

No. R. 279, 1964.]

MELKSKEMA—WYSIGINGS.

Nademaal die Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, ingevolge die bepalings van subartikel (4) van artikel *drie-en-twintig*, gelees met paragraaf (c) van subartikel (3) van artikel *sewentien* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, sekere voorgestelde wysigings soos in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Melkskema afgekondig by Proklamasie No. R. 8 van 1962, aangeneem het en kragtens die bepalings van paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *een-en-twintig* van genoemde Wet, goedkeuring van genoemde voorgestelde wysigings aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *twee-en-twintig*, gelees met subartikel (4) van artikel *drie-en-twintig* van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysigings op 1 November 1964 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Negentiende dag van Oktober Eenduisend Negehonderd Vier-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

D. C. H. UYS.

BYLAE.

Die Melkskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 8 van 1962, soos gewysig, word hierby verder gewysig—

(1) deur artikel 18 deur die volgende artikel te vervang:—

Heffing op melk en room.

18. (1) Die Raad kan, met die goedkeuring van die Minister en op so 'n basis as wat die Raad mag bepaal, 'n heffing oplê op alle melk of room, of albei, wat deur die Raad verkoop word, of wat deur 'n produsent anders as deur die Raad in 'n gebied verkoop word, watter heffing—

(a) ten opsigte van 'n besondere klas, graad of kwaliteitstandaard melk of room kan verskil van so 'n heffing ten opsigte van enige ander klas, graad of kwaliteitstandaard melk of room;

(b) nie ½c per gelling in die geval van melk en 5c per gelling in die geval van room mag oorskry nie.

(2) Any levy imposed in terms of sub-section (1), shall—

- (a) in the case of milk or cream which is sold through the Board be deducted from the price payable by the Board out of the milk sales fund referred to in section 24, to the producers of such milk or cream when payment is made;
- (b) in the case of milk or cream produced by a producer or by a producer to whom a permit has been issued in terms of section 23 or by a producer-distributor, and which is sold in an area otherwise than through the Board be paid by such producer or producer-distributor, as the case may be, at such times and in such manner as may be prescribed by regulation under the Act;

(2) by the insertion of the following sub-section after sub-section 2 of section 22:—

“(2) *bis* The Board may, with the approval of the Minister, fix one or more dates within every calendar year for the consideration of applications for the registration of producers of milk or cream, and may postpone the consideration of all such applications, which may at any time be received, until the first ensuing date so fixed.”

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

No. R. 1654.]

[23 October 1964.

MILK SCHEME.

REGULATIONS RELATING TO THE TIMES AT WHICH AND THE MANNER IN WHICH A LEVY IMPOSED ON MILK AND CREAM SHALL BE PAID.

The State President has, under the powers vested in him by section *forty-three* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, made, with effect from 1st November, 1964, the regulations set out in the Schedule hereto, relating to the times at which, and the manner in which a levy imposed on milk and cream shall be paid, in substitution for the regulations made known by Government Notices Nos. 1622 of 31st August, 1956, R. 976 of 22nd June, 1962, and R. 1212 of 27th July, 1962.

SCHEDULE.

1. Any levy imposed by the Milk Board referred to in section 3 of the Milk Scheme, published by Proclamation No. R. 8 of 1962, as amended, in terms of section 18 or 19 of the Milk Scheme on milk and on cream produced for sale in the Bloemfontein, Cape Peninsula, Pretoria and Witwatersrand areas as defined in section 2 of the said Scheme, shall be paid to the Milk Board by the persons referred to in paragraph (b) of sub-section (2) of section 18 of the Milk Scheme, at the times and in the manner as set out in regulation 2.

2. (1) In the case of a producer payment of such levies shall be made by means of a set-off by the Milk Board against any amount of money that may be due by that Board to the producer concerned.

(2) In the case of a producer-distributor, and a producer to whom a permit has been issued in terms of section 23 of the Milk Scheme, payment of the said levies shall be made direct to the Milk Board on or before the seventh day of each month following the month in which such milk and/or cream was sold, and which payment shall be accompanied by a return which shall be furnished as prescribed by the Milk Board in terms of the provisions of section 17 of the Milk Scheme.

3. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of these regulations, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred rand.

(2) Enige heffing opgelê kragtens subartikel (1) moet—

- (a) in die geval van melk of room wat deur die Raad verkoop word, afgetrek word van die prys deur die Raad betaalbaar uit die melk-verkopefonds bedoel in artikel 24, aan die produsente van sodanige melk of room wanneer betaling geskied;
- (b) in die geval van melk of room wat deur 'n produsent of deur 'n produsent aan wie 'n permit ingevolge artikel 23 uitgereik is of deur 'n produsent-distribueerder geproduseer is, en wat anders as deur die Raad in 'n gebied verkoop is, deur sodanige produsent of produsent-distribueerder, al na gelang van die geval, betaal word op die tye en wyse by regulasie kragtens die Wet voorgeskryf;

(2) deur na subartikel (2) van artikel 22 die volgende subartikel in te voeg:—

“(2) *bis* Die Raad kan, met die Minister se goedkeuring, een of meer datums binne elke kalenderjaar vir die oorweging van aansoeke om registrasie van produsente van melk of room vasstel, en die oorweging van alle sodanige aansoeke wat te enigertyd ontvang word, tot die eersvolgende aldus vasgestelde datum uitstel.”

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. R. 1654.]

[23 Oktober 1964.

MELKSKEMA.

REGULASIES BETREFFENDE DIE TYE WANNEER EN DIE WYSE WAAROP 'N HEFFING OP MELK EN ROOM OPGELE, BETAAL MOET WORD.

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-veertig* van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, en met ingang van 1 November 1964, die regulasies in die Bylae hierby uiteengesit, uitgevaardig betreffende die tye wanneer en die wyse waarop 'n heffing op melk en room opgelê, betaal moet word, ter vervanging van die regulasies bekendgemaak by Goewermentskennisgewings Nos. 1622 van 31 Augustus 1956, R. 976 van 22 Junie 1962 en R. 1212 van 27 Julie 1962.

BYLAE.

1. Enige heffing opgelê deur die Melkraad genoem in artikel 3 van die Melkskema, gepubliseer by Proklamasie No. R. 8 van 1962, soos gewysig, kragtens artikel 18 of 19 van die Melkskema op melk en op room wat geproduseer is vir verkoop in die Bloemfontein-, Kaapse Skiereiland-, Pretoria- en Witwatersrand-gebiede, soos omskryf in artikel 2 van genoemde Skema, moet deur die persone genoem in paragraaf (b) van subartikel (2) van artikel 18 van die Melkskema, betaal word aan die Melkraad op die tye en wyse soos uiteengesit in regulasie 2.

2. (1) In die geval van 'n produsent geskied die betaling van sodanige heffings by wyse van 'n verrekening deur die Melkraad teen enige bedrag geld wat deur daardie Raad aan die betrokke produsent verskuldig mag wees.

(2) In die geval van 'n produsent-distribueerder, en 'n produsent aan wie 'n permit ingevolge artikel 23 van die Melkskema uitgereik is, geskied die betaling van genoemde heffings regstreeks aan die Melkraad voor of op die sewende dag van die maand wat volg op die maand waarin sodanige melk en/of room verkoop is, en welke betaling vergesel moet gaan van 'n opgaaf wat verstrek moet word soos voorgeskryf deur die Melkraad ingevolge die bepalinge van artikel 17 van die Melkskema.

3. Iedereen wat enige bepaling van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand.

4. In these regulations, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Milk Scheme, published by Proclamation No. R. 8 of 1962, as amended, has the same meaning, and any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, but to which a meaning has not been assigned in the said Scheme, has the meaning assigned to it in the said Act, and "month" means the period from the first up to and including the last day of any month.

No. R. 1655.]

[23 October 1964.]

MILK SCHEME.

LEVY AND SPECIAL LEVY ON MILK AND CREAM.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister of Agricultural Economics and Marketing, do hereby make known that the Milk Board, referred to in section 3 of the Milk Scheme, published by Proclamation No. R. 8 of 1962, as amended, has in terms of sections 18 and 19 of that Scheme, and with my approval, imposed a levy and special levy on milk and cream, as set out in the Schedule hereto, in substitution for the levy and special levy imposed under Government Notice No. R. 850 of 3rd June, 1964.

I do hereby further make known that the said levies shall come into operation with effect from 1st November, 1964.

D. C. H. UYS,

Minister of Agricultural Economics
and Marketing.

SCHEDULE.

1. A levy and special levy are hereby imposed at the following rates on all milk and cream which are sold through the Board, and on all milk and cream, produced by a producer, or by a producer to whom a permit has been issued in terms of section 23 of the Milk Scheme or by a producer-distributor, and which are sold in the Pretoria, Witwatersrand, Cape Peninsula and Bloemfontein areas:—

(a) Pretoria area.

- (i) A levy of 0.3 cent per gallon on milk and 3 cents per gallon on cream; and
- (ii) a special levy of 2.4 cents per gallon on milk and 24 cents per gallon on cream.

(b) Witwatersrand area.

- (i) A levy of 0.3 cent per gallon on milk and 3 cents per gallon on cream; and
- (ii) a special levy of 2.4 cents per gallon on milk and 24 cents per gallon on cream.

(c) Cape Peninsula area.

- (i) A levy of 0.3 cent per gallon on milk and 3 cents per gallon on cream; and
- (ii) a special levy of 0.4 cent per gallon on milk and 4 cents per gallon on cream.

(d) Bloemfontein area.

- (i) A levy of 0.4 cent per gallon on milk and 4 cents per gallon on cream; and
- (ii) a special levy of 1.3 cents per gallon on milk and 13 cents per gallon on cream.

2. The levies mentioned in clause 1 are payable at the times and in the manner prescribed by regulations made under the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended.

3. In this notice any word or expression to which a meaning has been assigned in the Milk Scheme, published by Proclamation No. R. 8 of 1962, as amended, has the same meaning, and any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, but to which a meaning has not been assigned in the said Scheme, has the meaning assigned to it in the said Act.

4. In hierdie regulasies het enige woord of uitdrukking waaraan in die Melkskema, gepubliseer by Proklamasie No. R. 8 van 1962, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis en het enige woord of uitdrukking waaraan in die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, 'n betekenis geheg is, maar waaraan geen betekenis in genoemde Skema geheg is nie, die betekenis in genoemde Wet daaraan geheg, en beteken „maand" die tydperk vanaf die eerste tot en met die laaste dag van enige maand.

No. R. 1655.]

[23 Oktober 1964.]

MELKSKEMA.

HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP MELK EN ROOM.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, hierby bekend dat die Melkraad, genoem in artikel 3 van die Melkskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 8 van 1962, soos gewysig, kragtens artikels 18 en 19 van daardie Skema en met my goedkeuring, die heffing en spesiale heffing op melk en room, soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die heffing en spesiale heffing opgelê by Goewermementskennisgewing No. R. 850 van 3 Junie 1964.

Voorts maak ek hierby bekend dat genoemde heffings in werking tree met ingang 1 November 1964.

D. C. H. UYS,

Minister van Landbou-ekonomie en
-bemarking.

BYLAE.

Daar word hierby 'n heffing en spesiale heffing teen die volgende koerse opgelê op alle melk en room wat deur die Raad verkoop word, en op alle melk en room, geproduseer deur 'n produsent of deur 'n produsent aan wie 'n permit ingevolge artikel 23 van die Melkskema uitgereik is of deur 'n produsent-distribueerder, en wat in die Pretoria-, Witwatersrand-, Kaapse Skiereiland- en Bloemfontein-gebiede verkoop word:—

(a) Pretoria-gebied.

- (i) 'n Heffing van 0.3 sent per gelling op melk en 3 sent per gelling op room; en
- (ii) 'n spesiale heffing van 2.4 sent per gelling op melk en 24 sent per gelling op room.

(b) Witwatersrand-gebied.

- (i) 'n Heffing van 0.3 sent per gelling op melk en 3 sent per gelling op room; en
- (ii) 'n spesiale heffing van 2.4 sent per gelling op melk en 24 sent per gelling op room.

(c) Kaapse Skiereiland-gebied.

- (i) 'n Heffing van 0.3 sent per gelling op melk en 3 sent per gelling op room; en
- (ii) 'n spesiale heffing van 0.4 sent per gelling op melk en 4 sent per gelling op room.

(d) Bloemfontein-gebied.

- (i) 'n Heffing van 0.4 sent per gelling op melk en 4 sent per gelling op room; en
- (ii) 'n spesiale heffing van 1.3 sent per gelling op melk en 13 sent per gelling op room.

2. Die heffings genoem in klousule 1 is betaalbaar op dié tyd en wyse soos voorgeskryf by regulasies uitgevaardig kragtens die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig.

3. In hierdie kennisgewing het enige woord of uitdrukking waaraan in die Melkskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 8 van 1962, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis, en het enige woord of uitdrukking waaraan in die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, 'n betekenis geheg is, maar waaraan geen betekenis in genoemde Skema geheg is nie, die betekenis in genoemde Wet daaraan geheg.

No. R. 1656.] [23 October 1964.]

MILK SCHEME.**PRICES OF MILK AND CREAM.**

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister of Agricultural Economics and Marketing, do hereby make known that the Milk Board, referred to in section 3 of the Milk Scheme, published by Proclamation No. R. 8 of 1962, as amended, has in terms of section 21 of that Scheme, and with any approval imposed the prohibitions contained in the Schedule hereto, with effect from 1st November, 1964.

Government Notice No. R. 852 of 3rd June, 1964, and Government Notice No. R. 991 of 3rd July, 1964, are hereby repealed as from 1st November, 1964.

D. C. H. UYS,

Minister of Agricultural Economics and Marketing.

SCHEDULE.

1. (a) No distributor or producer-distributor in the Pretoria area shall acquire milk or cream from a producer at a price other than—

- (i) 30.8 cents per gallon for milk; and
- (ii) R2.58 per gallon for cream.

(b) No distributor or producer-distributor in the Witwatersrand area shall acquire milk or cream from a producer at a price other than—

- (i) 30.8 cents per gallon for milk; and
- (ii) R2.58 per gallon for cream.

(c) No distributor or producer-distributor in the Cape Peninsula area shall acquire milk or cream from a producer at a price other than—

- (i) 29.8 cents per gallon for milk; and
- (ii) R2.48 per gallon for cream.

(d) No distributor or producer-distributor in the Bloemfontein area shall acquire milk or cream from a producer at a price other than—

- (i) 29.8 cents per gallon for milk; and
- (ii) R2.48 per gallon for cream.

2. In this notice any word or expression to which a meaning has been assigned in the Milk Scheme, published by Proclamation No. R. 8 of 1962, as amended, has the same meaning, and any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, but to which a meaning has not been assigned in the said Scheme, has the meaning assigned to it in the said Act.

CONTENTS.

No.		PAGE
	PROCLAMATION.	
R. 279.	Milk Scheme: Amendments	1
	Department of Agricultural Economics and Marketing.	
	GOVERNMENT NOTICES.	
R. 1654.	Milk Scheme: Regulations Relating to the Times at Which and the Manner in Which a Levy Imposed on Milk and Cream Shall be Paid	2
R. 1655.	Milk Scheme: Levy and Special Levy on Milk and Cream	3
R. 1656.	Milk Scheme: Prices of Milk and Cream	4

No. R. 1656.] [23 Oktober 1964.]

MELKSHEMA.**PRYSE VAN MELK EN ROOM.**

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, hierby bekend dat die Melkraad, genoem in artikel 3 van die Melkskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 8 van 1962, soos gewysig, kragtens artikel 21 van daardie Skema, en met my goedkeuring, die verbodsbepalings, soos in Bylae hiervan uiteengesit, met ingang 1 November 1964, opgelê het.

Goewermmentskennisgewing No. R. 852 van 3 Junie 1964 en Goewermmentskennisgewing No. R. 991 van 3 Julie 1964, word hierby herroep met ingang 1 November 1964.

D. C. H. UYS,

Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking.

BYLAE.

1. (a) Geen distribueerder of produsent-distribueerder in die Pretoria-gebied mag melk of room van 'n produsent verkry teen 'n ander prys as—

- (i) 30.8 sent per gelling vir melk; en
- (ii) R2.58 per gelling vir room nie.

(b) Geen distribueerder of produsent-distribueerder in die Witwatersrand-gebied mag melk of room van 'n produsent verkry teen 'n ander prys as—

- (i) 30.8 sent per gelling vir melk; en
- (ii) R2.58 per gelling vir room nie.

(c) Geen distribueerder of produsent-distribueerder in die Kaapse Skiereiland-gebied mag melk of room van 'n produsent verkry teen 'n ander prys as—

- (i) 29.8 sent per gelling vir melk; en
- (ii) R2.48 per gelling vir room nie.

(d) Geen distribueerder of produsent-distribueerder in die Bloemfontein-gebied mag melk of room van 'n produsent verkry teen 'n ander prys as—

- (i) 29.8 sent per gelling vir melk; en
- (ii) R2.48 per gelling vir room nie.

2. In hierdie kennisgewing het enige woord of uitdrukking waaraan in die Melkskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 8 van 1962, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis en het enige woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, 'n betekenis geheg is, maar waaraan geen betekenis in genoemde Skema geheg is nie, die betekenis in genoemde Wet daaraan geheg.

INHOUD.

No.		BLADSY
	PROKLAMASIE.	
R. 279.	Melkskema: Wysiging	1
	Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking.	
	GOEWERMMENTSKENNISGEWINGS.	
R. 1654.	Melkskema: Regulasies Betreffende die Tye Wanneer en die Wyse Waarop 'n Heffing op Melk en Room Opgelê, Betaal Moet Word	2
R. 1655.	Melkskema: Heffing en Spesiale Heffing op Melk en Room	3
R. 1656.	Melkskema: Pryse van Melk en Room	4

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate